

## НІЧ ПЕРЕКЛАДАЧІВ

Всеукраїнський студентський  
конкурс перекладів

### ПРАВИЛА КОНКУРСУ З ХУДОЖНЬОГО ПЕРЕКЛАДУ

#### Загальні положення

##### § 1

1. Організатор конкурсу – кафедра слов'янських мов ПНУ ім. В. Стефаника спільно з Центром польської культури та європейського діалогу в Івано-Франківську.
2. Мета конкурсу – популяризація польської літератури, розвиток перекладацької компетентності студентів в межах художнього перекладу і підтримка молодих талантів.
3. Право брати участь в конкурсі мають:
  - а) студенти вищих навчальних закладів;
  - б) випускники бакалаврату, магістратури чи аспірантури, які завершили навчання в 2020/2021 навчальному році і в своєму перекладацькому доробку не мають самостійної книжкової публікації художньої літератури розміром більше одного обліково-видавничого аркуша.
4. Підставою участі у конкурсі є переклад літературних творів з польської на українську мову.
5. Лауреатів конкурсу визначатиме Конкурсна комісія, призначена Організатором.
6. До завдань Конкурсної комісії належить:
  - підготовка конкурсу і контроль його перебігу;
  - визначення й оголошення результатів конкурсу;
  - вручення нагород;
  - підготовка протоколу.
7. Конкурсну документацію становлять: лист про призначення Конкурсної комісії, регламент, список учасників конкурсу, конкурсний протокол. Конкурсна документація зберігається один рік.

#### Підготовка і перебіг конкурсу

##### §2

1. Умовою участі в конкурсі є переклад художнього тексту із зазначеного Організатором списку (додаток 1) на українську мову та надіслання підписаного перекладу у форматі .docx, .doc, .rtf, .pdf електронною поштою з допомогою форми <https://forms.gle/F9EAvEzDf6qYkPhs6> доступної також на сайті <https://sbusilo.wixsite.com/noctlumaczy>.
2. На конкурс можуть бути надіслані виключно переклади затверджених Організатором текстів (додаток 1).
3. Кінцевий термін подання робіт – 30 вересня 2021 року.
4. Подання роботи на конкурс рівносильне її затвердженню автором регламенту конкурсу.
5. Результати конкурсу буде оголошено 15 жовтня 2021 року на сайті конкурсу <https://sbusilo.wixsite.com/noctlumaczy>  
Переможці також будуть повідомлені через електронну пошту і запрошені на урочисту церемонію нагородження (онлайн).

#### Критерій оцінювання

##### §3

Прикарпатський національний університет ім. В. Стефаника [ksm.pnu.edu.ua](http://ksm.pnu.edu.ua)

Центр польської культури та європейського діалогу [ckpide.eu](http://ckpide.eu)

1. Відповідно до принципу «перекладай так вірно, як тільки можеш, і так вільно, як необхідно» буде оцінюватися: вірність й автентичність перекладу, зв'язність і послідовність, точність і креативність, справність і дотримання мовної норми.

#### Нагороди

##### §4

1. Лауреати конкурсу (II, III місце) отримають дипломи та книжкові призи, переможці – дипломи й електронні книги.
2. Всі учасники конкурсу будуть нагороджені сертифікатами про участь.
3. Дипломи і призи для лауреатів конкурсу та сертифікати про участь будуть доставлені особисто або – якщо це неможливо – традиційною поштою на адресу Учасника.

#### Кінцеві положення

##### §5

1. Рішення Конкурсної комісії є остаточними та юридично обов'язковими для всіх учасників конкурсу.
2. Організатор залишає за собою право вносити зміни до регламенту за умови, що це не погіршує умови участі в конкурсі.
3. Персональні дані учасників будуть оброблятися Організатором з метою виконання зобов'язань, пов'язаних з конкурсом. Дані будуть захищені відповідно до Регламенту Європейського Парламенту і Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з опрацюванням персональних даних та про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (Загальний регламент про захист даних), та Закону від 10 травня 2018 року про захист персональних даних.

Детальна інформація на сайті конкурсу:

<https://sbusilo.wixsite.com/noctlumaczy>

Секретар Комісії

Бусіло Саманта

Кафедра слов'янських мов

Прикарпатський національний університет ім.

В. Стефаника

[samanta.busilo@pnu.edu.ua](mailto:samanta.busilo@pnu.edu.ua)



*Проект фінансується Канцелярія голови Ради міністрів Республіки Польща в рамках конкурсу полонія та поляки за кордоном 2021 за посередництвом Фонду „Допомога полякам на Сході” під почесним патронатом Консульства Генерального РП у Львові.*